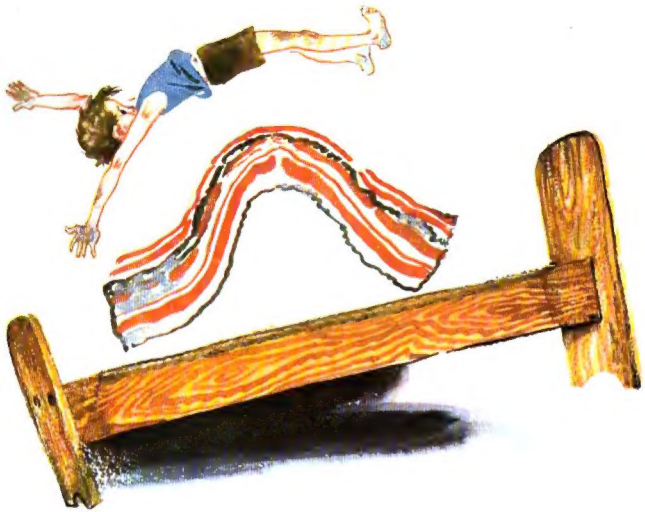


कोर्नेई चुकोव्स्की
साबुन-पानी जिंदाबाद!



Books Donated by:
Mrs. Purwa Bharadwaj and Mrs. Anupama Jha





भाग चला मेरा कम्बल
वह बिस्तर से गिरा उछल,
तकिया भी कूदा झटपट
मेढक-सा फुदका नटखट।

भागी तब मेरी चादर
मिर पर अपने पग धरकर,
मैं बत्ती की ओर बढ़ा।
वह भी भागी मुझे चिढ़ा,
पुस्तक जब लेनी चाही तो
भाग चली वह भी, शैतान,
छिपी पलंग के नीचे जा कर
कौतुक देख हुआ हैरान,



पी लूँ चाय, उठाये प्याला
समोवार की ओर बढ़ा,
वह तोंदल भी मुझे देखकर
भागा अपनी नाक चढ़ा।

यह सब क्या है ?
क्या क्रिस्सा है ?
यह भगदड़
यह कैसी होड़ ?

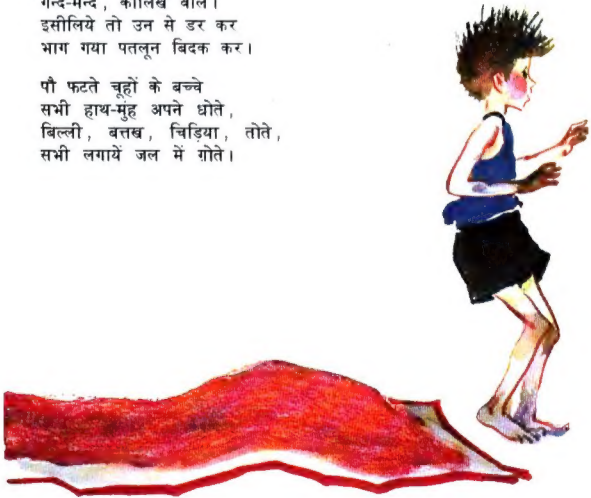


सब कुछ धूम रहा चक्कर में
भाग रहे सब ताबड़-तोड़ ?
इस्तरियां जूतों के पीछे ,
जूते भागें आखें मीचे
सभी खिलौने ऊपर-नीचे ,
पेटी कहीं , किताबें धूमें ,
जैसे सभी नशे में झूमें ।



मां के सोने के कमरे से
 तभी चिलमची भागी आई,
 लंगड़ी, टेढ़ी टांगों वाली,
 उसने आकर डांट बताई:
 “अरे दुष्ट, ओ गन्दे लड़के
 शर्म न तुझको बिल्कुल आती,
 तन पर ढेरों मैल चढ़ाये
 तुम तो हो सूरर के साथी।
 दर्पण में सूरत तो देखो
 गर्दन हुई मैल से काली,
 जहां-तहां स्याही के धब्बे
 देह कि जैसे गन्दी नाली।
 हाथ कि दोनों काले-काले
 गन्दे-मन्दे, कालिख वाले।
 इसीलिये तो उन से डर कर
 भाग गया पतलून बिदक कर।

पौ फटते चूहों के बच्चे
 सभी हाथ-मुंह अपने धोते,
 बिल्ली, बत्तख, चिड़िया, तोते,
 सभी लगाये जल में गोते।

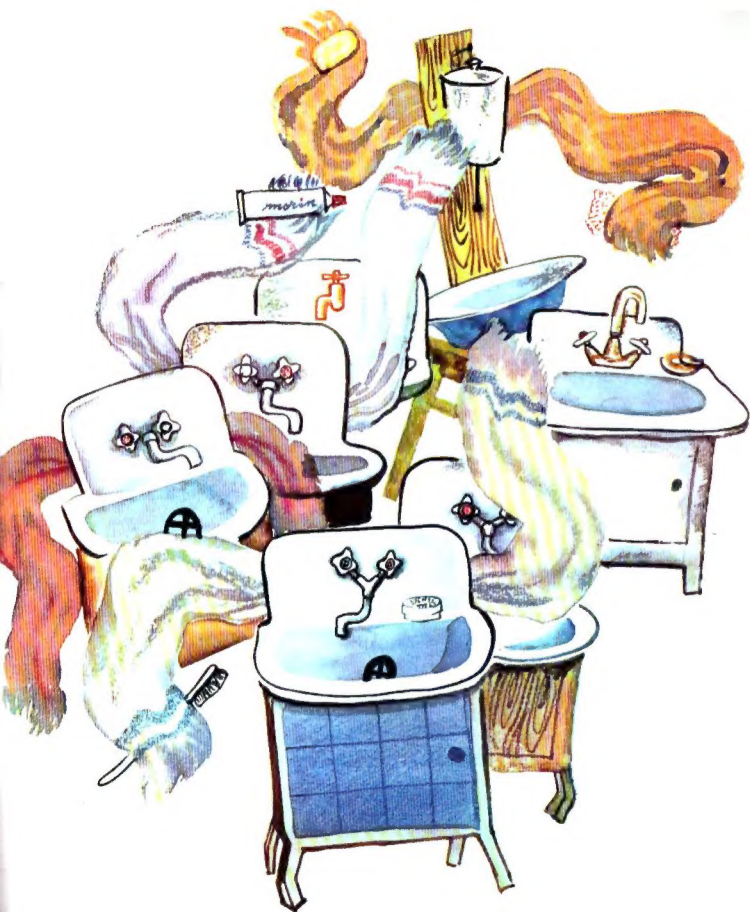




नहीं हाथ-मुंह जिसने धोया
 ऐसे तुम ही एक अभागे,
 इसीलिये मोज़े औ' जूते
 तुम से दूर-दूर हैं भागे।
 मैं तो सब से बड़ी चिलमची
 अन्य सभी की मैं सरदार,
 'धो लो, धो लो' - नाम है मेरा
 मेरे बल का बार न पार।

हुकम सुनें, चिलमचियां भागें
 स्पंज इशारा मेरा मानें,
 मेरे पैर पटकते ही वे
 आयें, आकर सीना तानें।
 पैर पटक तुझ को धमकायें
 डांटे-डपटें, शोर मचायें,
 तुझ को, गन्दे सिर वाले को
 बदबू वाले, परनाले को
 पकड़ नदी पर वे ले जायें,
 वहां तुझे गोते लगवायें।"







तांबे के टब पर तब उसने
बड़े जोर से मुक्का मारा,
और कहा कुछ 'कारा-बारा'।

उसी समय ब्रह्म भागे आये,
मेढक-से टरते आये,
रगड़-रगड़ मुझको नहलायें
और साथ यह गाते जायें:

“हम इस गन्दे-मन्दे को
करते साफ़-साफ़,
तन निखरे, मुँह चमके इसका
करते साफ़-साफ़।”

साबुन की टिकिया झट आई,
उसने सिर पर धौल जमाई।
चूटकी काटे, फेन सताये
सुने न मेरी हाये-वाये,





वह पागल, स्पंज मुस्टंडा।
मुझे डराये, जैसे डंडा,
उस से डर कर भाग चला
पर वह जालिम नहीं टला,



मैं दायें, तो वह दायें
मैं बायें, तो वह बायें,
लांघ गया मैं बाड़ मगर
झपटा वह फिर भी मुझ पर,



उसी समय घड़ियाल मित्र
वह मेरा प्यारा-प्यारा,
बच्चों के संग पड़ा दिखाई
उसने मुझे उबारा,
उसने झट स्पंज को निगला
वह हलवे-सा मुंह में पिघला,

फिर वह मुझे देख चिल्लाया
पैर पटकता भागा आया,
“जाओ, फौरन, जाओ घर
वह बोला !
मुंह को धोओ मल मल कर
वह बोला !
वरना अकल सिखाऊंगा
वह बोला !
पीटूंगा, खा जाऊंगा
वह बोला !”



भाग चला मैं तब सरपट
वापस आया घर झटपट,

मल मल साबुन

मल मल साबुन

बहुत देर तन साफ किया,

धब्बे धोये

स्याही धोयी

मुंह का मेल उतार दिया।





अब पतलून भागता आया
 "पहतो मुझको," वह चिल्लाया,
 तभी समोसा बोला आकर।
 "मुंह में रख लो, मुझे उठाकर,"
 नारंगी भी दौड़ी आई
 सीधे मुंह के बीच समाई।
 लौटी अब पुस्तक भी मेरी
 कापी भी आई वापस,
 गणित, व्याकरण झूमे खुश हो
 नाच उठे दोनों बरबस।



इसी समय वह बड़ी चिलमची
अन्य सभी की सरदार,
'धो लो, धो लो' नाम है जिसका
जिसके बल का वार न पार,
भागी आई मुझे चूमती,
नाच नाचती और झूमती,
बोली: "तुम कितने सुन्दर हो
अब तुम मुझे बहुत प्यारे हो;
सब की आंखों के तारे हो।"
हर दिन, हर दिन सुबह-शाम को
तन की करो सफ़ाई,
वरना सभी दूर भागेंगे
निश्चय मानो भाई।
गन्दे बच्चों से सब कहते:
"शर्म, शर्म, शर्म,"
सब के ताने-बोली सहते
"शर्म, शर्म, शर्म।"
खुशबू वाला प्यारा-प्यारा
साबुन जिन्दाबाद!
फूला-फूला नर्म तौलिया

वह भी जिन्दाबाद!
जिन्दाबाद रहे दांतों का बड़िया
मंजन,
जिन्दाबाद रहे आंखों का बड़िया अंजन।

तालाबों में, नद-नदियों में
आओ, चलें नहायें,

सागर की लहरों से खेलें
तैरें, मीज मनायें।
नल-टोटी के नीचे बैठें
घर में स्नान करें,
पानी जिन्दाबाद कि उससे
तन का ताप हरे।



अनुवादक : मदनलाल 'मधु'

चित्रकार : ये० मेस्कोव

К. Чуковский
МОЙДОДЫР
На языке хинди

K. Chukovsky
WASH'EM CLEAN
In Hindi



राष्ट्रगान
मास्को



विशुद्ध पब्लिशिंग हाउस (प्रा.) लिमिटेड
१६, लोथ रोड, नई दिल्ली-११०००१



राजस्थान पीपुल्स पब्लिशिंग हाउस (प्रा.) लि.
पार्लोरावाला रोड, जयपुर-३६०००१

